

TOMIUM



ZEITUNG DER ÖSTERREICHISCH-BELGISCHEN GESELLSCHAFT
10. JAHRGANG 2006 / NR. 40, September-Oktober-November-Dezember

Liebe Mitglieder und Freunde der Gesellschaft

Wir hoffen Sie hatten trotz Wetterkapriolen einen schönen Sommer.

Das Wetter hat es mit uns am Tag der Feier des Nationaltags gut gemeint. Der Nussbaum sorgte für etwas Schatten bei diesen heißen Temperaturen – allerdings warteten wir vergebens auf eine frische Brise. Im **Weinkeller** fanden wir schließlich Abkühlung, um erfrischt weiterzufeiern. Wir bedanken uns nochmals recht herzlich bei **Familie Schabl** für diese nette Feier

Viel Zeit, um zur Ruhe zu kommen, gab es allerdings nicht ...

Denn wir waren vollauf mit der Zusammenstellung des neuen Programms beschäftigt, das mit interessanten Themen und vielen Aktivitäten auf Sie wartet. Der Vorstand war ebenfalls sehr aktiv. Die regen Bemühungen um Sponsoren waren sehr erfolgreich. Auf diesem Wege möchten wir uns für die Unterstützung bedanken, insbesondere danken wir Botschaftsattaché Herrn Dooms, Volvo, dem Niederösterreichischen Landesbüro, der Tourismuswerbung Flandern, Mazars & Guerard, Eurofoam, Agfa Gevaert, Solvay und UCB Pharma für ihre finanzielle Unterstützung.

Haben Sie schon unser Website www.OEBG.at besucht? Dort finden Sie unser Programm, Fotos von unserem Abend beim Heurigen, Kontaktinformationen und natürlich die neueste Ausgabe des ATOMIUMS! Schauen Sie regelmäßig vorbei. Es lohnt sich.



> www.oebg.at



Die herbstliche Sonne genießen (Blankenberge)

Vor allem jetzt tut sich einiges bei uns. Wir laden alle Mitglieder und Freunde der Gesellschaft in die Hofburg zum **KONZERT DES CAUCASIAN CHAMBER ORCHESTRAS** ein, das von der OSCE Delegation in Wien organisiert wurde. Unsere Gesellschaft wurde von Herrn Botschafter de Crombrughe eingeladen.

Auch ihm gilt herzlicher Dank für diese großzügige Geste!

Die **Generalversammlung** wird am 12. Oktober 2006 abgehalten. Am selben Tag findet die Business Lounge gemeinsam mit der **ÖLG** im **MÜNZENMUSEUM** auf Einladung der Nationalbank statt. Bislang sind nur Wenige dieser Einladung nachgekommen. Wenn Sie daran interessiert sind, lassen Sie dies Gaetan wissen.

Bitte vergessen Sie nicht unsere Beteiligung am **UNO BAZAR**.

Natürlich kommen auch unsere kleinsten Mitglieder voll auf ihre Kosten. Denn wer möchte nicht dem **NIKOLAUS** begegnen oder mit ihm reden? Jedes Kind freut sich über ein kleines Geschenk.

Darum brauchen wir einige helfende Hände, die gemeinsam mit Mireille den Empfang im Cafe Freud zum Fest machen. Wir suchen dafür noch Freiwillige. Ihr Einsatz wird mit lachenden Gesichtern belohnt. Der Vorstand freut sich sehr über Ihre Teilnahmen an den Aktivitäten des ÖBG.

Marguerite Machek-Vos

Brochure „Reiswijs“ - uitgave 2006

Lees de brochure „Reiswijs“ om gezwind naar het buitenland te kunnen vertrekken.

Wie op reis wil gaan moet zo veel mogelijk in het werk stellen om te vermijden dat een vakantie vergald zou worden door te vermijden moeilijkheden. De brochure “ Reiswijs” is bedoeld om de aandacht te trekken op een aantal maatregelen die u kan nemen om het verloop van uw reis te vergemakkelijken.

“Reiswijs” geeft u een reeks van tips over nuttige onderwerpen zoals uw verzekeringen, geldzaken, douane, beveiliging van uw woning tijdens uw afwezigheid, respect voor de wetten en gebruiken van het bezochte land. Tevens informeert de brochure u over de nodige reisdocumenten.

> De editie 2006 is beschikbaar op de website van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken www.diplomatie.be

La brochure “Voyageur averti” - édition 2006

Lisez le “Voyageur averti”, pour partir à l'étranger.

Ceux, qui veulent partir en vacances doivent faire le plus de possible pour éviter que ces vacances sont gâchées par des difficultés à éviter.

Cette brochure vous propose une foule de tuyaux sur ce que vous devez savoir au sujet de: vos assurances, questions d'argent et de douane, la protection de votre logement durant votre absence, le respect des lois des usages du pays visité. Le brochure vous informe également concernant les documents dont vous avez besoin.

> L'édition 2006 est disponible sur le site du Service Public Fédéral Affaires Etrangères www.diplomatie.be

Vorstellung unserer Sponsor MAZARS&GUERARD

Fondé en Normandie, en 1965, par Monsieur Robert Mazars, le groupe qui porte toujours son nom s'est depuis mué en un groupe international, au point d'être devenu le premier groupe mondial non anglo-saxon d'audit.

A l'heure actuelle, Mazars est présent dans près de 58 pays et peut compter sur 13.000 collaborateurs expérimentés et hautement qualifiés.

En Europe, Mazars compte parmi les dix plus importants cabinets d'audit, d'expertise comptable et de conseil fiscal dans la plupart des pays de l'Union européenne.

En Autriche, Mazars est implanté depuis 1995 et s'appuie sur une équipe internationale de 25 personnes. Mazars se veut être à l'écoute non seulement des grands sociétés cotées, mais également des petites et moyennes entreprises. „

> www.mazars.at



Apprendre ou pratiquer le français avec

Jacques Brel

Le Commissariat général aux Relations internationales et l'association „Année Brel à Bruxelles“ ont pris ensemble l'initiative d'offrir aux amoureux et amis de la langue française, aux professeurs de français langue étrangère (FLE), un cahier de fiches pédagogiques consacrées à vingt chansons de Jacques Brel.

Enseigner le français langue étrangère ou langue maternelle avec Jacques Brel peut sembler relever de la mission impossible tant cet interprète hors normes tranche avec la culture musicale véhiculée par les médias, où l'on mise autant sur le physique et les dons chorégraphiques que sur la voix, le texte et la musique.

Jacques Brel n'est pas un chanteur du samedi soir, qui fait danser les foules sur des rythmes en béton. Mais il ne l'était pas non plus à son époque. Personnalité atypique du monde de la chanson, il n'avait pas le profil d'une « idole », adulée par les jeunes de son temps. Il était plutôt celui qui chantait ce que les hommes et les femmes vivent au quotidien : les premières amours, les moments de joie ou de tristesse, les souvenirs intimes, les échecs, les rêves et les desirs secrets.

A l'occasion du 25ème anniversaire du départ du Grand Jacques, le Commissariat général aux Relations internationales et l'association „Année Brel à Bruxelles“ ont pris ensemble l'initiative d'offrir aux amoureux et amis de la langue française un cahier de fiches pédagogiques consacrées à vingt chansons de Jacques Brel. Ils en ont confié la conception à Geneviève Briet, Nathalie Jonckheere et Françoise Berdal-Masuy de l'Institut des langues vivantes de l'Université Catholique de Louvain-la-Neuve (UCL).

> Le site www.wbri.be/fiches-brel

Vorstellung Ine Schees

Seit einigen Monaten haben wir mit Ine Schees eine neue Kraft im ÖBG-Team, die für die Mitgliedsadministration zuständig ist.

Sinds enkele maanden hebben we in het ÖBG ook een nieuwe kracht die zich inzet voor de ledenadministratie. Haar naam is Ine Schees.

Ine Schees is afkomstig uit Gooik in Vlaams-Brabant waar ze in het “Pajottenland” zoals ze dat zo mooi noemen opgegroeid is. Al van in haar studententijd wou ze naar het buitenland gaan om daar te werken. Na 10 jaar werkervaring in 2 Brusselse ziekenhuizen te hebben opgeraapt nam ze in januari 2005 dan het besluit om de grote stap te wagen. Daar ik mijn Nederlands, Frans en Engels goed meesterde en mij ook tamelijk goed kon uitdrukken in het Duits had ik dus een brede keuze om te solliciteren. Tamelijk vlug kreeg ik uit verschillende Europese landen antwoord op mijn sollicitatie. In maart van vorig jaar combineerde ik dan mijn vakantie te Wenen met mijn sollicitatiegesprek hier. Dit was direct positief. Je zou kunnen zeggen dat ik op dat moment mijn hart al verloren had aan Oostenrijk.

In januari 2005 had ik nog plannen om twee vakanties te plannen in Oostenrijk dat jaar. Een vakantie om Wenen te verkennen. De andere, om Salzburg, Kärnten, Steiermark, te verkennen. Ik herinner me nog goed dat ik met iemand die hier in Oostenrijk woont contact opgenomen heb om hem wat ‘tips’ te vragen omtrent wat ik wou zien. Deze persoon was me heel hulpvaardig op dat moment en ook daarna. Waarvoor vandaag nog mijn hartelijke dank. Uiteindelijk heb ik enkel Wenen gedaan, en, ben hier blijven hangen. De rest van mijn “geplande vakantie” kan en zal ik zeer zeker nog uitvoeren, nu dat ik hier woon en werk.

Eind juli 2005 kwam ik hier uiteindelijk aan in Wenen. En ik moet zeggen: Ik heb er nog geen enkele dag spijt van gehad dat ik deze beslissing en grote stap genomen heb.

INE SCHEES

> Kontakt:

gegevens: i.schees@oebg.at, ine.schees@chello.at
0664/432 50 48

Kommende Aktivitäten

CAUCASIAN CHAMBER ORCHESTRA

18. September

Am 18. September 2006, um 19.30 Uhr,
Hofburg, Zeremoniensaal
Heldenplatz, 1010 Wien

Separate Einladung folgt per Post, bitte mitbringen!
Die Einladung gilt als Eintrittskarte!
Keine Anmeldung erforderlich

GENERALVERSAMMLUNG UND BUSINESS LOUNGE

12. Oktober

Am Donnerstag, den 12. Oktober 2006, besichtigen wir auf Einladung der Nationalbank um 16.30 Uhr das Geldmuseum. Anschließend findet die ordentliche Generalversammlung des Vereins „Österreichisch-Belgische Gesellschaft“ statt.

Nationalbank Sonderausstellung

Europa - Einrichtung der Euromünze. 2500 Jahre Geld - von der Antike bis zur Gegenwart.

Generalversammlung Tagesordnung:

- Rechenschaftsbericht und Rechnungsabschluss
- Genehmigung des Voranschlages
- Wahl des Vorstandes und der Rechnungsprüfer
- Festsetzung des Mitgliedsbeitrages
- Allfälliges

Es wird auf die Bestimmung des Par.9 Abs.7 der Statuten hingewiesen, wonach die Generalversammlung 30 Minuten nach der oben angegebenen Zeit ohne Rücksicht auf die Anzahl der erschienen Mitglieder beschlussfähig ist.

Zur Neubestellung der Vorstandsfunktionen wird um Einsendung schriftlicher Bewerbung bis spätestens 10.10.2006 ersucht.
(Greet Machek g.machek@chello.at)

Alle Mitglieder und Freunde der Gesellschaft sind herzlichst zur Generalversammlung eingeladen.
Im Anschluss Cocktailempfang.

Der NIKOLAUS kommt am 25.11.2006 ab 15.00 Uhr

25. November

Für Kinder ist der Eintritt frei
Erwachsene (Mitglieder): 7€
Erwachsene (Nicht-Mitglieder): 10€

Anmeldung bei Mireille Marien m.marien@aon.at (bitte bei der Anmeldung Name und Alter des Kindes bekannt geben und ein kurzes Schreiben der Kinder für den Nikolaus beifügen)

Es werden noch einige Freiwillige zur Unterstützung gesucht, bitte melden Sie sich bei Mireille Marien m.marien@aon.at

- > Die Beiträge für jede Veranstaltung können Sie auf das Konto der ÖBG überweisen:
Die ERSTE Bank , BLZ 20111, Kontonummer 000 00 – 481114
Vergessen Sie bitte nicht ihren Namen, die Anzahl der Personen und das Kennwort der Veranstaltung anzugeben.



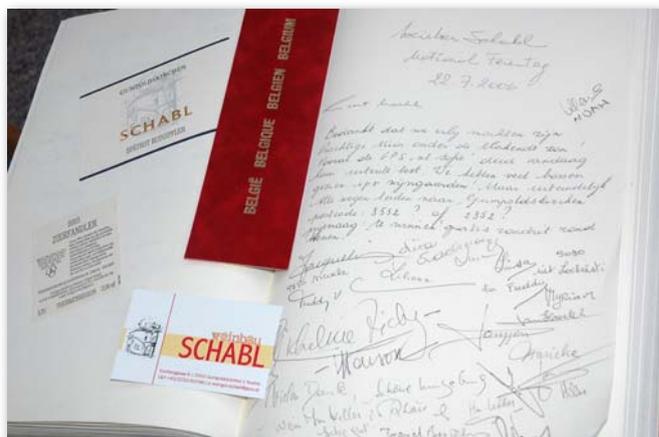
NATIONALFEIERTAG 22 JULI 2006

Op 22 juli werd de Belgische nationale feestdag gevierd. Dit jaar werd afgesproken in Wiengut Schabl te Gumpoldskirchen.

De weergoden waren van de partij met tropische temperaturen tot gevolg. Hierdoor werd de voorziene wandeling serieus ingekort. Nadien was er de mogelijkheid tot gezellig samenzijn, bij een lekker buffet en een glaasje lokale wijn. Christian Schabl gaf ons uitleg over het ontstaan van de wijn en een rondleiding door de wijnkelders.

Hierbij bedanken wij Lutgard en Christian Schabl voor hun gastvrije onthaal.

> Weingut Schabl – Kirchengasse 6 - 2352 Gumpoldskirchen



Entdecke mit uns die Welt

Der Urlaub ist für uns alle zu dem geworden, was Weihnachten in unser Kindheit war: eine lang ersehnte Unterbrechung des Alltages, das Highlight des Jahres. Damit dieser Urlaub auch wirklich genau so wird, wie Sie ihn sich erträumen, nehmen wir uns besonders viel Zeit, um ihre persönlichen Urlaubsvorstellungen zu verwirklichen.

Wie auch immer Ihr Traum vom Urlaub aussehen mag - exotische Tauchreisen in tropischen Gewässern, aufregende Radtouren durch wunderbare Landschaften, neue Herausforderungen für Golfbegeisterte oder einfach die Seele baumeln lassen - wir stellen für jeden das passende Programm zusammen, individuell zugeschnitten auf Ihre Wünsche, Ansprüche und Vorstellungen.

Die Angebote, die wir Ihnen auf unserer Homepage (www.sanotours.at) vorstellen, sind nur ein Streifzug durch unser vielfältiges Programm. Sollten Sie Ihren persönlichen Traumurlaub auf diesen Seiten noch nicht entdeckt haben, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Wir lassen ihn für Sie Wirklichkeit werden!

Das Team von Sanotours:

Ilona Puchas ist Geschäftsführerin von Sanotours. Die gebürtige Salzburgerin war nach ihrem Studium 6 Jahre im Marketing tätig. Ihre große Leidenschaft gilt aber dem Reisen und dem Tauchen. Sie nutzt jede freie Minute, um selbst die Welt zu entdecken und zu betauen. Nach einem 18-monatigen Aufenthalt auf den Philippinen, bei dem sie als PADI Tauchlehrerin, Tauchschul- und Resortmanagerin viel Erfahrung sammeln konnte, hat sie im April 2006 das Reisebüro Sanotours übernommen. Viele der Reisen aus dem Programm von Sanotours hat sie selbst schon gemacht.



> www.sanotours.at



Bart Nijs ist zweiter Geschäftsführer von Sanotours. Der gebürtige Belgier war 5 Jahre semiprofessioneller Radfahrer im Heist-Sportif Team in Belgien. Mit seinem Rennrad hat er wahrscheinlich schon jedes Fleckchen Belgiens abgeradelt und auch schon den Großglockner bei der Österreich Rundfahrt bezwungen. Als Radsport-Verantwortlicher verbrachte er weitere 2 Jahre im Club Med in Sizilien. Nachher arbeitete er als Börsenspezialist für verschiedene Banken in Brüssel, Wien und für die Wiener Börse.

Neben seiner Liebe zum Radsport teilt Bart Nijs aber mit seiner Partnerin Ilona Puchas auch die Begeisterung für den Tauchsport. Er ist PADI Tauchlehrer und hat gemeinsam mit Ilona 18 Monate auf den Philippinen verbracht.

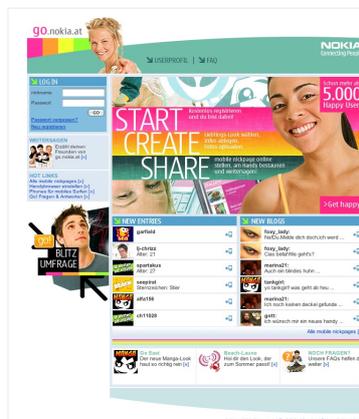
Doris Urschal ist gelernte Reiseverkehrskauffrau und kann bereits mit 34 Jahren Erfahrung in der Reisebüro-Branche aufwarten. Die gebürtige Schweizerin hat 3 Jahre bei Kuoni Schweiz gelernt, wechselte dann zu Kuoni Österreich nach Wien und ist seit 12 Jahren bei Sanotours tätig. Doris Urschal hat ein enormes Wissen über das umfangreiche Pauschalangebot. Aufgrund Ihrer großen Begeisterung für das Reisen kennt sie viele Destinationen aus unserem Pauschal- und Städteangebot selbst.

CREATIVE MEDIA: Erfolg durch Innovation

Seit kurzem präsentieren sich der Internetauftritt und vorliegende Mitgliederzeitung der Österreichisch-Belgischen Gesellschaft in ansprechend modernem Design. Verantwortlich für die neue grafische Gestaltung zeichnet creative media, Wiener Manufaktur für interaktive digitale Lösungen.



Für creative media Geschäftsführer Klaus Prokop hat der Relaunch der ÖGB-Webseite nicht nur aus professioneller Sicht große Bedeutung. Der gebürtige Wiener ist mit seiner Ehefrau, der Belgierin Miranda Janssen, und seinem Sohn Mitglied der ÖBG.



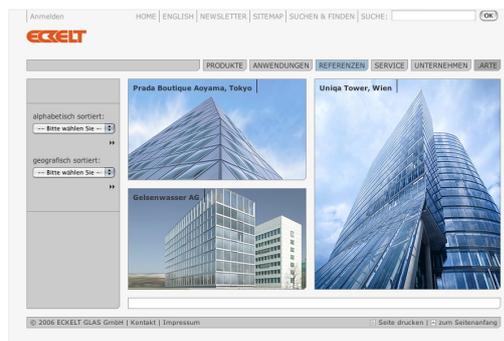
> go.nokia.at/mobile

Ausgezeichnetes Know-how

creative media ist seit ihrer Gründung 1992 erfolgreich in der Multimedia-Branche tätig. Als Spezialist für die Entwicklung interaktiver digitaler Komplett-Lösungen setzt creative media Online- und Offline-Projekte auf zahlreichen Plattformen um.

Das Leistungsangebot reicht von der Konzeption über die technische Umsetzung und Produktion bis zur laufenden Betreuung. Basis für den kontinuierlich wachsenden Geschäftserfolg sind die hohe Qualität der technischen Produktlösungen sowie das flexible Reagieren auf Kundenbedürfnisse und Branchenentwicklungen.

creative media pflegt langjährige Geschäftsbeziehungen zu Kunden wie Citroën Österreich, Eckelt Glas, Nokia Alps (Österreich, Schweiz), Novomatic Group of Companies, Plasser & Theurer (weltweit), Verlag Heinrich Vogel (Deutschland, Schweiz) uvm.



> www.eckelt.at



> www.creative.co.at

KONZERT

CAUCASIAN CHAMBER ORCHESTRA

Das Konzept des Caucasian Chamber Orchestra regt zum Nachdenken an:

“Performing music on the highest level the musicians demonstrate the ability of perfect harmony by developing a creative act that will evidencing how people from theat Caucasian countries can collaborate and follow common aims. The Orchestra as a symbol of a stabilization process in the Caucasian region proofs the power of the arts; music as a global language that people understand, regardless of religious or ethnological differences!”

Die Besucher können über das ausgezeichnete musikalische Programm und die Perfektion und Ausdauer der Musiker bezeugen.

Auch der Zeremoniensaal war bis zur letzten Minute gebannt in den neuen Klängen des Orchesters. Wir bedanken uns sehr beim Veranstalter - der Belgischen Delegation der OZSE hier in Wien.

Es war für die ÖBG-Mitglieder und den eingeladenen internationalen Gäste ein unvergesslicher Abend.

Wissen Sie, dass, ...

Neue EU-Parlament Webadresse

Anlässlich des Europatags am 9. Mai erhielt das Europäische Parlament eine neue Webadresse: www.europarl.europa.eu.

Das Europaparlament geht damit auf die Top-Level-Domain „eu“ über, der neuen Internetidentität Europas. Unter der neuen Adresse finden Sie wie bisher ein umfangreiches, service-orientiertes Informationsangebot gerichtet an die 457 Millionen Bürgerinnen und Bürger in 20 Sprachen mit rund einer Million Dokumenten online.

> Die Website des Informationsbüros des Europäischen Parlaments für Österreich www.europarl.at mit umfassender, aktueller Information, Links zu den Europaabgeordneten, EU für Kids u.a. bleibt als österreichische Europa-Top-Adresse erhalten.

Niederösterreich Card

Kennen Sie schon die Niederösterreich Card?

Mit dieser Ausflugskarte können Sie 151 Attraktionen in Niederösterreich genießen.

Einmal 39€ zahlen und die Karte wird zum Schlüssel für ein großartiges Freizeiterlebnis.

> Für mehr Info: www.niederoesterreich-card.at

Europa Show

Wie im letzten Atomium angekündigt, fand am 7. Juni 2006 eine Europa Show statt, ausgestrahlt im ORF. Für Belgien nahm Nick Provoost teil.

Gemeinsam mit seinem Team war er erfolgreich und gewann den Hauptpreis. Herzlichen Glückwunsch.

Chocolate Lovers Club

Für diejenige, die Ihre ‚Chokolade-Kenntnisse‘ vertiefen möchten, gibt es in Zusammenarbeit mit ‚Xocolat‘ (in der Passage des Palais Ferstel) einen „Chocolate Lovers Club“. Für einen Mitgliedsbeitrag von 40€ wird ein buntes Programm mit verschiedenen Verkostungen und Präsentationen angeboten.

Übrigens finden Sie im ‚Xocolat‘ DOLFIN Trinkschokolade aus Belgien.

> www.chocolateloversclub.at

> www.xocolat.at

> www.dolfin.be



UNO BAZAR 2006

Zum notieren im Kalender: der UNO BAZAR findet dieses Jahr am 2. Dezember statt.

Picasso-Malen gegen die Zeit

Unter dem Titel „Picasso-Malen gegen die Zeit“ widmet die Albertina mit rund 200 Werken – Gemälde, Zeichnungen, Druckgrafik und Skulpturen – von über 60 internationalen Leihgebern dem Alterswerk des spanischen Künstlers Pablo Picasso (1881 – 1973) eine herausragende Ausstellung.

Wenn sich mehr als 15 Mitglieder der ÖBG und Freunde der Gesellschaft anmelden, organisiert der Vorstand eine Rundführung für diese Ausstellung. Mit einem Glas Glühwein lassen wir die Adventszeit ausklingeln.

Der 2. Mittwoch in Dezember wäre mein Vorschlag.

> Vorschlag: 2. Dezember 2006.

Anmeldung bis 16.11.2006 via

E-Mail: g.machek@chello.at oder Tel.: 0676/62 8 63 65

Redaktion:

Mireille Marien, Am Ried 8, 2345 Brunn-am-Gebirge
m.marien@aon.at

